

## Jona

### Det Speshalwan Mesinja Hubin Trai Ranawei Brom God

Wal dijan stori im blanga det speshalwan mesinja blanga God neim Jona. God bin dalim Jona blanga go en gibit woning langa ola nogudbala pipul langa det taun gulum Ninaba. Bat Jona nomo bin duwit langa God. Imbin trai en ranawei brom God, dumaji imbin wandim God blanga panishim detlot nogudbala pipul. Imbin sabi God garra larramgo olabat fri if dei tenim olabat selp brom det nogudbalawei blanga olabat.

#### *Jona bin ranawei brom God*

<sup>1</sup> Wantaim YAWEI det trubala God bin tok langa Jona det san blanga wan olmen neim Ematai.✠ <sup>2</sup> Imbin tok, “Yu garra go langa det bigwan taun gulum Ninaba, en yu garra gibit woning langa ola pipul deya, dumaji ai sabi olabat brabli nogudbala pipul.”

<sup>3</sup> Wal Jona nomo bin wandi go deya, en im nomo bin duwit langa YAWEI. Imbin trai ranawei brom im, en imbin go langa det najawan taun gulum Jopa deya wansaid langa solwoda, en deya na imbin wandi gedim bout blanga go langa det longweiwan kantri gulum Tashish blanga blandim miselp brom God.

Wal Jona bin faindim wan bout deya redi blanga go langa det kantri, en imbin go en gibit mani langa det boswan blanga det bout blanga go garram olabat.

---

✠ 1:1 2 King 14:25

Brom deya Jona bin gowin langa det bout garram detlot boutmen, en deibin gowei brom deya na, <sup>4-5</sup> en Jona bin godan insaid langa det bout, en imbin leidan en silip.

Afta na wen det bout bin kamat langa solwoda, YAWEI bin jandim brabli strongbala win langa det bout, en ola boutmen bin brabli bradin blanga det win, en deibin reken det bout blanga olabat garra breikhaf.

Wal detlot boutmen bin ol jinginat langa olabat ronwan drimin blanga album olabat, en deibin stat tjakidawei ola enijing brom det bout blanga meigim im flout gudwei.

<sup>6</sup> Wal det bos blanga det bout bin wokaran langa det bout, en imbin faindim Jona deya silip insaid, en imbin jingat langa im, “Wotfo yu silip? Yu gidap na, en yu jingat langa det drimin blanga yu. Maitbi im garra stapam dis win en nomo larram wi draun.”

<sup>7</sup> Brom deya detlot boutmen bin tok gija, “Wi garra tjakam detlot speshalwan ston blanga faindat hubin meigim dijan trabul kaman langa wi.”

Wal wen deibin tjakam detlot speshalwan ston, deibin faindat Jona bin meigim det trabul kaman langa olabat.

<sup>8</sup> Wal deibin askim Jona na, “Yubin meigim dis trabul? Wanim yubin dum? Brom wujei yubin kaman? Weya yu kantri? Wanim traib blanga yu?”

<sup>9</sup> Wal Jona bin tok, “Main traib Hibru, en ai bulurrun det trubala God langa hebin. Im na bin meigim ola solwoda en ola graun, en im neim YAWEI. <sup>10</sup> En aibin trai ranawei brom im.”

Wal wen detlot boutmen bin irrim det wed, deibin ol bradin, en deibin askim Jona, “Wotfo yubin ranawei lagijat?”

<sup>11</sup> Brom deya det win en solwoda bin go brabli bigwan en strongbala na, en detlot boutmen bin askim Jona,

“Wanim melabat garra du langa yu blanga meigim dis bigbala win en solwoda jidan kwaitbala?”

<sup>12</sup> Wal Jona bin tok, “Wal yumob lafta tjakam mi brom dijan bout langa solwoda. Yumob lafta dum lagijat blanga meigim det strongbala win jidan kwaitbala, dumaji mi na bin meigim dijan trabul kaman langa yumob.”

<sup>13</sup> Wal detlot boutmen bin trai deigim det bout langa beingk, en deibin trai pedulum det bout adbala. Bat det win bin go mowa strongbala.

<sup>14</sup> Bambai na detlot boutmen bin jingat langa YAWEI. Deibin jingat, “YAWEI, melabat lafta tjakam dis men langa solwoda. Wal yu nomo kilim melabat blanga im laif, en yu nomo pudum bleim langa melabat blanga dijan gudbala men weya im garra dai, dumaji yu na bin wandim dijan ting garra hepin lagijat.”

<sup>15</sup> Brom deya detlot boutmen bin grebum Jona, en deibin tjakam im langa det solwoda, en streidawei det win en weib bin jidan kwait.

<sup>16</sup> Wal detlot boutmen bin brabli bradin blanga YAWEI na, en deibin meigim det sekrifais serramoni blanga im, en deibin meigim olkain pramis langa im.

<sup>17</sup> Wal YAWEI bin jandim bigwan fish blanga julurum Jona, en Jona bin jidan insaid langa det fish binji fo 3 dei en 3 nait. ☆

## 2

### *Jona bin jingat langa God*

<sup>1</sup> Wal brom insaid langa det fish binji Jona bin jingat langa YAWEI det trubala God.

<sup>2</sup> “YAWEI, wen aibin abum trabul,  
aibin jingat langa yu,  
en yubin irrim mi.

Wen aibin gulijap binij,  
 aibin jingat langa yu blanga album mi,  
 en yubin irrim mi jingat.

<sup>3</sup> Yu na bin tjakam mi insaid langa dijan dipwan woda.  
 Olawei raitdan insaid langa dijan solwoda yubin  
 tjakam mi.

Ola solwoda bin draundim mi,  
 en det win en weib bin jidan longwei ontop langa mi.

<sup>4</sup> Wal aibin reken yubin andimwei mi olagija,  
 en aibin reken ai kaan luk det seikridwan Serramoni  
 Pleis blanga yu deya langa main kantri enimo.

<sup>5</sup> Wal aibin godangodan,  
 en det solwoda bin draundim mi,  
 en imbin meigim mi lujim main win na.  
 Detmatj solwoda bin olaran langa mi,  
 en ola gras insaid langa det solwoda bin taiyimap mi  
 langa main hed.

<sup>6</sup> Aibin godangodan raitdan raidap aibin gajimap det  
 graun,  
 en deya na ai bina dai olagijawan.  
 Bat najing. Ai nomo bin dai,  
 dumaji yu, main God, yubin bringimbek mi laibala  
 brom det solwoda.

<sup>7</sup> Wal wen aibin gulijap dai,  
 aibin jingabat yu,  
 en yubin irrim mi deya brom det Serramoni Pleis  
 blanga yu,  
 en yubin jandim det fish blanga julurum mi wulijim  
 ai kaan dai.

<sup>8</sup> Wal detlot pipul hu bulurum olabat ronwei nomo  
 bulurum det wei blanga yu.

<sup>9</sup> Bat ai gibit theingks langa yu,  
 en ai garra meigim det sekrifais serramoni blanga yu  
 du.

En ebrijing weya aibin dalim yu wen aibin jingat  
 langa yu,  
 ai garra duwit langa yu na.  
 Wal YAWEI, yu na det trubala God,  
 en oni yu gin seibum pipul.”

<sup>10</sup> Lagijat na Jona bin tok langa YAWEI, en God bin  
 tok langa det fish, en det fish bin baku Jona langa det  
 senbeingk wansaid langa det solwoda.

### 3

#### *Jona bin go langa Ninaba*

<sup>1</sup> Brom deya YAWEI det trubala God bin tok langa Jona  
 wanmo. <sup>2</sup> “Yu garra go langa det taun gulum Ninaba, en  
 yu garra gibit woning langa ola pipul deya. Yu garra dalim  
 olabat wanim aibin dalim yu basdam.”

<sup>3</sup> Wal Jona bin lisin langa God, en imbin go langa det  
 taun. Det taun bin brabli bigwan pleis, en imbin deigim  
 im 3 dei blanga wok rait thru langa det taun.

<sup>4</sup> Wal langa det feswan dei Jona bin wok langa det taun,  
 en imbin dalimbat ola pipul deya. Imbin tok, “God garra  
 barnimap dijan taun en ola pipul fodideistaim.”

<sup>5</sup> Wal ol detlot pipul langa det taun bin ol lisin langa  
 det wed blanga God, en deibin tok, “Wi garra werrimon  
 ola sekbeigwan klos, en wi kaan dagat eni daga du. Wi  
 garra dum lagijat blanga shoum God wi garra libum ola  
 nogudbalawei blanga wi en bulurum det wei blanga im.  
 Wi holot garra dum lagijat.” ☆

<sup>6</sup> Wal wen det king blanga det taun bin irrim det  
 nyus, imbin gidap brom det speshalwan tjeya blanga im,  
 en imbin deigmat im gudwan klos, en imbin werrimon  
 sekbeigwan klos, en imbin go en jidan langa eshis. Imbin

---

☆ 3:5 Meth 12:41; Luk 11:32

dum lagijat blanga shoum God im garra libum det nogudbalawei blanga im.

<sup>7</sup> Brom deya det king bin jandim wed langa ola pipul langa det taun. Imbin tok, “Mi en main wekinmen olabat bin meigim nyuwan lowa, dumaji God im wail langa wi, en wi garra ol dai. Wal ol yumob pipul iya langa dijan taun kaan dagadagat enijing, en yumob kaan dringgimbat woda du. En im seimwei du blanga ola enimul blanga yumob. <sup>8</sup> Holot yumob pipul iya garra ol werrimon sekbeigwan klos, en yumob garra meigim detlot enimul blanga yumob werrimon sekbeigwan klos du, dumaji wi garra jingat langa God brabliwei, en wi garra libum ola nogudbala ting weya wibin oldei dumbat. <sup>9</sup> En wen wi dum lagijat, maitbi God garra jinggabat langa wi, en im kaan kilim wi.” Lagijat na det king bin tok.

<sup>10</sup> Wal God bin luk wanim detlot pipul bin dum, en imbin luk olabat bin libum olabat nogudbalawei, en imbin gudbinji langa olabat, en imbin jinggabat nomo blanga panishim olabat na.

## 4

### *Jona bin nogudbinji langa God*

<sup>1</sup> Brom deya Jona bin nogudbinji na, dumaji YAWEI det trubala God nomo bin panishim detlot pipul langa det taun. En imbin gitwail langa God, <sup>2</sup> en imbin tok, “YAWEI, basdam bifo aibin libum main kemp yubin dalim mi blanga go langa det taun en dalim detlot pipul yu garra panishim olabat, indit? Bat aibin sabi yu kaan panishim olabat. En blanga tharran na aibin trai ranawei langa det longweiwana kantri.

“Ai sabi wotkain God yu. Yu laigim olkain pipul, en yu sori langa olabat, en yu nomo gitwail streidawei, dumaji

yu gudbala langa olabat, en yu oldei jingjabat nomo blanga panishim olabat.✠

<sup>3</sup> “Wal YAWEI, yu lafta meigim mi dai na, dumaji ai nomo wandi jidan laibala. Mi nogudbinji, dumaji yubin dalim mi blanga dalim olabat yu garra panishim olabat. Bat najing. Yu nomo bin panishim olabat.” Lagijat na Jona bin tok.✠

<sup>4</sup> Wal YAWEI bin tok, “Wotfo yu gitwail, Jona? Yu nomo wandi gitwail dumaji ai nomo bin panishim detlot pipul.”

<sup>5</sup> Brom deya Jona bin go en imbin jidan sanraisaid brom det taun. Deya na imbin meigim lilwan sheid, en imbin jidan insaid langa det sheid. En brom deya na imbin lukinat det taun, dumaji imbin wandi luk wanim God garra du langa det taun.

<sup>6</sup> Wal YAWEI bin meigim wanbala kripa gro wansaid langa Jona, en det kripa bin gibit im gudwan sheid, en imbin meigim im gudbinji, en imbin laigim det kripa brabli.

<sup>7</sup> Brom deya neksdei bifo det san bin gidap, God bin jandim wanbala grab blanga dagat det kripa, en det kripa bin dai.

<sup>8</sup> Afta na wen det san bin gidap, God bin jandim brabli hotwan win brom sanrais, en det san bin barnim Jona langa im hed.

Wal Jona bin go brabli wikwan, en imbin wandi dai, en imbin gitwail, en imbin tok, “Ai nomo wandi jidan laibala, dumaji mi nogudbinji.”

<sup>9</sup> Wal God bin tok, “Wotfo yu gitwail blanga det kripa, Jona?”

En Jona bin tok, “Ai garram gud risan blanga gitwail, en mi nogudbinji nomo lilbit, naf blanga meigim mi dai.”

---

✠ 4:2 Eksa 34:6 ✠ 4:3 1 King 19:4

<sup>10</sup> Wal YAWEI bin tok, “Wotfo yu jinggabat blanga det kripa nomo lilbit? Yu nomo bin growimap det kripa. Yu nomo bin wek blanga meigim det kripa kamat. Yestadei imbin jis kamat miselp, en tudei imbin binij.

<sup>11</sup> “Wal yu irrim mi na. Bigmob pipul jidan langa det taun, en 120,000 biginini en bigmob enimul jidan deya du.

“Yu sabi na, Jona? Yubin jinggabat det wanbala kripa. Bat aibin jinggabat ol detlot pipul deya na langa det taun.”  
Binij na.



## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a